



**DEUTSCH**

**KOMPAKTE KOPFHALTERUNG**

**GEBRAUCHSANLEITUNG**

Die Kompakte Kopfhalterung (Modell #29032) ist für gemeinschaftlichen Gebrauch mit den Nachtsichtgeräten NVMT Spartan (Modelle 24124, 24121 empfohlen werden), Challenger u.a. geeignet. Die Kopfhalterung gewährleistet stabile Lage des Gerätes für Nachtsehen an der notwendigen Stelle vor den Augen sogar während der intensiven Bewegung (das Gehen, der Lauf, die heftigen Kopfdrehungen). Sie ist in der Anwendung einfach und bequem, alle Regelungen, solche wie das Heben des Gerätes auf 90°, die Regulierung der Lage des Nachtsichtgerätes in Hinsicht der Augen in den Richtungen "vorwärts-rückwärts" werden mit einer Hand durchgeführt.

**Lieferumfang**

- Kopfhalterung mit dem Adaptor
- Aufbewahrungstasche
- Gebrauchsanleitung

*Änderung des Designs zwecks höherer Gebrauchseigenschaften vorbehalten.*

**Die Nutzung der Kopfhalterung**

- 1) Mit Hilfe der Riemen regulieren Sie die Kopfhalterung auf die nötige Größe. Die Kopfhalterung soll dicht am Kopf anliegen.
- 2) Schrauben Sie mit der Schraube (1) (oder zwei Schrauben - von dem Adapter abhängig) das Gerät an den Adapter (2) fest.
- 3) Für die Regulierung der Lage des Gerätes in Hinsicht der Augen lösen Sie die Griffe (3) und (4) und schieben Sie das Gerät durch die Längsachse, nach oben nach unten und regulieren Sie den Winkel seiner Neigung. Nach der Findung der bequemen Position fixieren Sie die Regulierung, dafür schrauben Sie die Griffe (3) und (4) fest.
- 4) Für die Beobachtung der Objekte unmittelbar mit den Augen (ohne Gerät), drehen Sie das Gerät in die senkrechte Lage, betätigt und gedrückt die Taste (5).
- 5) Nach der Beobachtung können Sie das Monokular von der Kopfhalterung trennen. Dazu muss man einfach die Schrauben (1) lösen und das Gerät abnehmen.

**Lagerung**

Es ist notwendig, die Kopfhalterung immer im Futteral im trockenen, gut gelüfteten Raum, fern von den Ventilationsgruben und Heizgeräten im trockenen beheizten Raum zu lagern.

**Begrenzte Garantie**

Falls Probleme beim Betrieb Ihres Gerätes entstehen, möchten Sie es bitte an die Verkaufsstelle (an den Verkäufer) für eine Reparatur bzw. einen Ersatz zurückgeben. Eine Garantiedauer für das Erzeugnis beträgt 3 Jahre nach seinem Verkaufsdatum. Jedes Gerät, das für eine Garantiereparatur zurückgegeben wurde, ist einer Expertise zu unterwerfen, ob es in Übereinstimmung mit der Betriebsanleitung eingesetzt war. Falls das Gerät falsch oder nicht ordnungsgemäss eingesetzt wurde, ist die Garantie für das Gerät nicht gültig. Die Hauptbedingung der Firma in Bezug auf eine Garantiereparatur ist es, dass das Gerät an die Firma mit ausreichenden Nachweisen über den Kauf zurückzugeben ist (Stempel der Verkaufsorganisation). Diese Garantie gilt als annulliert und ungültig, wenn das Gerät geändert, gefälscht, modifiziert bzw. nicht ordnungsgemäss eingesetzt war, gefallen ist oder ohne Sanktionen repariert wurde. Falls Probleme beim Betrieb Ihres Gerätes entstehen, möchten Sie sich bitte an die im Garantieschein angegebene Adresse wenden.

**Warranty**  
The Manufacturer warrants its products against defects in materials and workmanship for a period of three years from the original date of purchase. Any device returned for warranty service must be judged by the Manufacturer as having been used according to its original design intents. As such misuse, neglect, or any abnormal use is not covered by this warranty. The Manufacturer will repair or replace products or parts thereof, which, upon inspection by the Manufacturer, are found to be defective in either materials or workmanship. As a condition of the Manufacturer's obligation regarding warranty work, the product must be returned to the Manufacturer with a satisfactory proof of a purchase. It is highly recommended that you fill out and return your warranty registration card to ensure the warranty coverage.  
This warranty is null and void if equipment has been altered, tampered with or modified, or otherwise abused, mishandled, or subjected to unauthorized repairs.

**Storage**  
Always store the Head Mount in its case in a dry well-ventilated and well-heated room away from heating/air conditioning vents.

- Operation**
- 1) Adjust the size of the mount to fit your head using the straps. The mount must closely fit your head.
  - 2) Attach the night vision device to the adapter (2) using the screw (1) (or two screws - depending on the adapter).
  - 3) To adjust the position of the unit relative to the eyes, loosen the knobs (3), (4) and move the unit longitudinally, upwards and downwards adjusting its inclination angle. As you find the most comfortable position tighten the knobs (3), (4) to fix the setting.
  - 4) To watch objects without the unit, place the unit vertically by pressing and holding the button (5).
  - 5) When you are finished using the unit, remove the night vision device from the head mount by simply unfastening the screws (1).

*For improvement purposes, design of this product is subject to change.*

- Carrying case
- User manual
- Head Mount with an adapter

**Package contents**

The Compact Head Mount (SKU #29032) is designed for joint use with NVMT Spartan monoculars (24124 and 24121 models are recommended) and other compatible models. This allows hands-free operation of the night vision device in partial and complete darkness.  
The Head Mount ensures stable positioning of a night vision device in front of the user's eyes, even while in fast motion (pacing, running, abrupt movements). The Head Mount is simple and convenient to use. All adjustments, such as 90° raise of the unit, set the night vision device's position in the "forward-backward" directions relative to the eyes are made by one hand.

**ENGLISH**  
**COMPACT HEAD MOUNT**  
**USER MANUAL**

**INSTRUCTIONS**  
**Compact Head Mount**



www.yukonopticsglobal.com



La monture de tête compacte (ref #29032) est conçue pour un usage combiné avec des équipements vision nocturne NVMT Spartan (modèles recommandés: 24124, 24121), Challenger etc. Cela permet une utilisation en mains-libres de l'équipement vision nocturne dans une obscurité totale et partielle. Le kit mains-libres/monture de tête permet un positionnement stable de l'équipement vision nocturne face aux yeux de l'utilisateur, même en mouvement (lors de: marche à vive allure, course à pied, mouvements abruptes). Le kit est simple et facile d'usage. Tous les ajustements (tels qu'une élévation à 90°) dirigent d'après les yeux l'équipement vision nocturne dans des positions «avant-arrière» et sont réalisables d'une seule main.

#### Contenu de l'emballage

- La monture de tête avec l'adaptateur
- Étui de transport
- Guide d'utilisation

Le design de ce produit pourrait être amené à changer, afin d'améliorer son utilisation.

#### Utilisation

- 1) Ajustez la taille du bandeau selon votre tête, en utilisant les sangles. La monture doit être fixée au plus près sur votre tête.
- 2) Fixez le monoculaire sur l'adaptateur (2) en utilisant le 1 vis (1) (ou 2 vis - selon l'adaptateur).
- 3) Ajustez la position de l'appareil selon les yeux, desserrer les écrous (3), (4) et déplacez l'appareil de gauche à droite et de bas en haut, en ajustant son angle d'inclinaison.
- 4) Pour observer les objets sans l'appareil, placez l'équipement verticalement en pressant et maintenant le bouton (5).
- 5) Lorsque vous avez terminé d'utiliser l'appareil, enlevez le monoculaire de la monture de tête en desserrant simplement les vis (1).

#### Stockage

Conservez toujours la monture de tête dans son étui, dans un endroit sec et bien aéré et loin des chauffages/air-climatisé (et autres sources de chaleur).

#### Garantie limitée

Le fabricant garantit ce produit contre les défauts des matériaux et de main d'oeuvre pendant une durée de 3 ans à partir de la date de son achat. Tout appareil passible de la garantie et retourné pour des réparations passera une expertise prouvant que les conditions d'exploitations de ce produit ont été correctes et conformes aux règles d'utilisation.

En cas où son utilisation était incorrecte ou anormale la couverture de la garantie ne s'applique pas. La condition obligatoire de la mise en application de la garantie est la preuve d'achat de l'appareil (la possession du coupon d'achat rempli et portant le cachet du vendeur). La garantie devient nulle si l'appareil a été modifié, fraudé ou utilisé incorrectement, chuté ou soumis à des interventions non autorisées. En cas d'apparition d'anomalies dans le fonctionnement de votre appareil contactez un des adresses indiqués dans votre coupon de garantie ou retournez l'appareil dans l'endroit où vous l'avez acheté pour son réparation ou son remplacement.

Il caschetto compatto è disegnato per l'uso di giuntura con i dispositivi di NVMT Spartan (24124, 24121 i modelli sono raccomandati), Challenger e altri. Semplice e comodo nell'uso. Il caschetto garantisce all'apparecchio di visione notturna una posizione stabile davanti agli occhi perfino durante un movimento intenso (cammino, corsa, uno scatto brusco con la testa). Tutte le regolazioni, come il sollevamento dell'apparecchio a 90°, la regolazione dell'apparecchio di visione notturna rispetto agli occhi nelle direzioni "avanti-indietro" si svolgono con una sola mano. Il fulcro è avanzato minimamente e ciò si riflette positivamente sui muscoli del collo diminuendo l'affaticamento in caso di uso prolungato.

#### Contenuto della confezione

- Il caschetto con l'adattatore
- Custodia
- Manuale d'uso

Caratteristiche e specifiche sono soggette a migliorie e cambiamenti.

#### Uso del caschetto

- 1) Con l'aiuto dei cinturini regolate il caschetto per raggiungere la misura desiderata. Il caschetto deve aderire bene alla testa.
- 2) Con l'utilizzo di vite (1) (o due viti - a seconda delle raccordo) avvitate saldamente l'apparecchio al raccordo (2).
- 3) Per regolare la posizione dell'apparecchio rispetto agli occhi allentate i manici (3) e (4) e muovete l'apparecchio lungo l'asse longitudinale e in alto-in basso, regolate l'angolo di inclinazione. Trovata la posizione desiderata, fissate la regolazione stringendo i manici (3) e (4).
- 4) Per osservare gli oggetti direttamente con gli occhi (senza l'utilizzo dell'apparecchio), mettete l'apparecchio nella posizione verticale tenendo premuto il bottone (5).
- 5) Al termine dell'osservazione potete scollegare il monoculo dal caschetto. Quindi svitate le viti (1) e togliete l'apparecchio.

#### Custodia

Custodire il caschetto sempre all'interno di una fodera in un luogo asciutto, riscaldato e ben ventilato, lontano da pozzi di ventilazione ed apparecchi di riscaldamento.

#### Garanzia

Il produttore garantisce i suoi prodotti per difetti sui materiali o di fabbricazione per un periodo di 3 anni dalla data di vendita originale. Qualsiasi prodotto restituito per l'intervento in garanzia deve essere valutato dal produttore e deve essere stato utilizzato secondo le indicazioni e avvertenze riportate in queste istruzioni d'uso. Perciò errati utilizzi, negligenze o qualsiasi altro utilizzo improprio possono invalidare la garanzia.

El Cabezal compacto (SKU #29032) está diseñado para el uso conjunto con los dispositivos de la visión nocturna NVMT Spartan (los modelos recomendados 24124, 24121), Challenger y otros en las condiciones de oscuridad parcial o completa. El Cabezal asegura una posición estable del aparato de visión nocturna en el lugar necesario ante los ojos, incluso durante un movimiento intenso (marcha, corrida, vueltas bruscas de la cabeza). Es simple y cómodo en el empleo, todos los ajustes, tales como levantamiento del aparato a 90°, ajuste de la posición del aparato de visión nocturna respecto a los ojos en direcciones «adelante-atrás» son asegurados con una mano.

#### Contenido del embalaje

- El Cabezal con el adaptador
- Estuche
- Manual de usuario

Con el fin de mejorar el diseño del producto, este puede estar sujeto a cambios.

#### Explotación

- 1) Regule con ayuda de las correas el cabezal para el tamaño necesario. El cabezal debe ajustarse bien a la cabeza.
- 2) Atomille bien con ayuda del tornillo (1) (o dos tornillos - según el adaptador) el aparato al adaptador (2).
- 3) Para regular la posición del aparato respecto a los ojos afloje las manivelas (3) y (4) y mueva el aparato en el eje longitudinal, arriba-abajo y regule el ángulo de su inclinación. Al encontrar la posición cómoda, fija la atomillando las manivelas (3) y (4).
- 4) Para observar directamente los objetos con los ojos (sin el aparato) apriete y mantenga apretado el botón (5), haga pasar el aparato en la posición vertical.
- 5) Terminada la observación, Ud. puede desconectar el monoculador del cabezal. Para eso hace falta sólo destornillar los tornillos (1) y quitarse el aparato.

#### Almacenamiento

Es necesario almacenar el cabezal en la funda en un local seco, calentado y bien ventilado, lejos de pozos de ventilación y aparatos caloríferos.

#### Garantía limitada

El Fabricante garantiza sus productos contra defectos materiales o de fabricación por un período de 3 años a partir de la primera de compra. Todo dispositivo devuelto para su reparación bajo garantía tiene que ser evaluado por el Fabricante para determinar que se ha utilizado de acuerdo con los fines que corresponden a su diseño. Como tal, cualquier mal uso, negligencia u otro uso no normal no queda cubierto por esta garantía. El Fabricante reparará o sustituirá el producto o partes del mismo que, previa inspección por el Fabricante, se consideran defectuosos en cuanto a sus materiales o fabricación. Una condición para que el Fabricante cumpla con su obligación con respecto a la garantía, deberá devolverse el producto a el Fabricante conjuntamente con una prueba de compra suficiente. Recomendamos encarecidamente que rellene y remita la tarjeta para el registro de la garantía, para asegurar la cobertura por la garantía. Esta garantía queda anulada y cancelada si el equipo ha sufrido alteración, se ha modificado, cambiado o sido objeto de mal uso de otro tipo, mal tratado o sometido a una reparación no autorizada.

Компактная маска (модель #29032) предназначена для совместного использования с приборами ночного видения NVMT Spartan (рекомендуются модели 24124, 24121), Challenger и другими. Это позволяет использовать прибор в условиях частичной или полной темноты, оставляя руки наблюдателя свободными. Маска обеспечивает стабильное положение прибора ночного видения в необходимом месте перед глазами даже во время интенсивного движения (ходьба, бег, резкие повороты головы). Маска проста и удобна в применении, все регулировки – подъем прибора на 90°, регулировка положения прибора ночного видения относительно глаз в направлениях «вперед-назад» – обеспечиваются одной рукой.

#### Комплект поставки

- Маска с переходником
- Чехол
- Руководство по эксплуатации

Для улучшения потребительских свойств изделия в его конструкцию могут вноситься усовершенствования.

#### Использование маски

- 1) С помощью ремешков отрегулируйте маску на нужный размер. Маска должна плотно прилегать к голове.
- 2) Надежно привинтите с помощью винта (1) (или винтов - в зависимости от адаптера) прибор ночного видения к переходнику (2).
- 3) Для регулировки положения прибора относительно глаз ослабьте ручки (3) и (4) и передвигайте прибор по продольной оси, вверх-вниз и регулируйте угол его наклона. Обнаружив удобное положение, зафиксируйте регулировку, завернув ручки (3) и (4).
- 4) Для наблюдения объектов непосредственно глазами (без прибора), нажав и удерживая кнопку (5), переведите прибор в вертикальное положение.
- 5) По окончании наблюдения Вы можете отсоединить монокуляр от шлем-маски. Для этого нужно просто отвинтить винты (1) и снять прибор.

#### Хранение

Маску всегда следует хранить в чехле в сухом, хорошо вентилируемом помещении, вдали от вентиляционных шахт и нагревательных приборов в сухом отапливаемом помещении.

#### Гарантия

Гарантия на изделие составляет 3 года с момента продажи, если в гарантийном талоне не указан иной срок. В течение гарантийного срока дефектное изделие можно вернуть для ремонта или замены в точку розничной продажи, где была совершена покупка, или любому торговому представителю (дистрибьютору) предприятия-изготовителя. Обязательным условием проведения гарантийного ремонта является наличие чека или иного документа с датой продажи и печатью торгующей организации.

Гарантия аннулируется в случае несоблюдения правил эксплуатации и обслуживания; если изделие подверглось несанкционированному ремонту или модификации; ударным, тепловым и иным воздействиям, явившимся прямой причиной отказа.